

Nouhra réjon d'ihre : to novi

Autor(en): **Djean de la Nê / Brodard, Jean**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **8 (1980)**

Heft 1

PDF erstellt am: **29.06.2024**

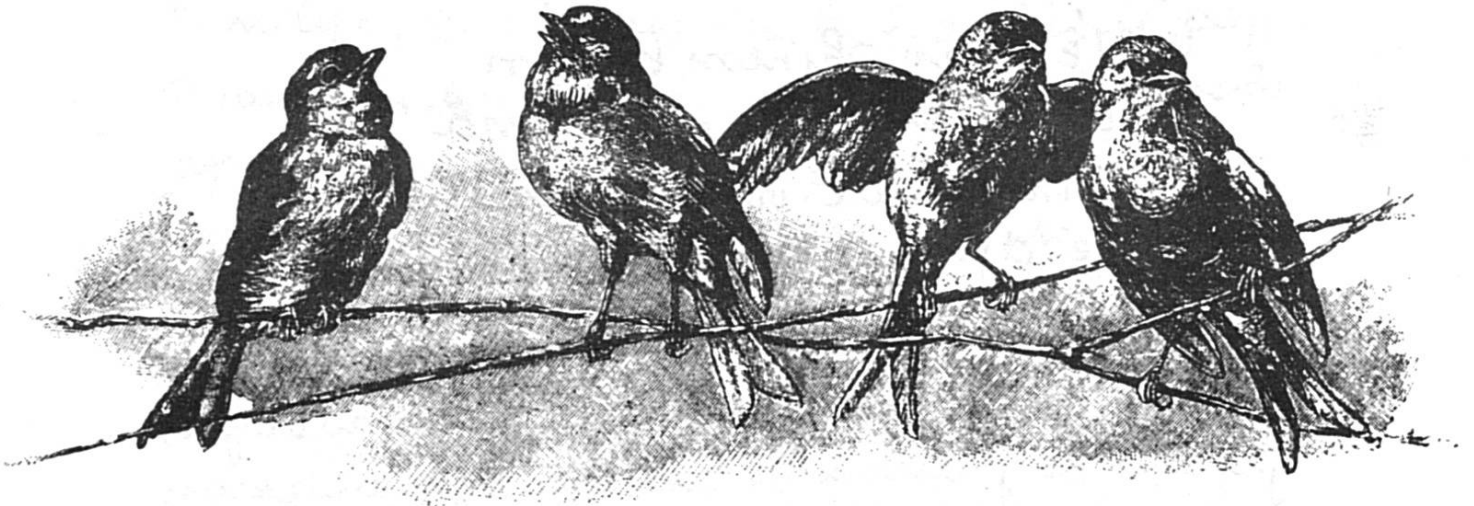
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239456>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Nouhra réyon d'ihre

To novi!

Po le premi kon, y ou écrie "Nouhra réyon d'ihre" in patê de la Rotze! le a pou de tzoûjê pri, chin ke le in franché! oné demando, che kon ke demandon, k'on n'ékriziché in patê, yéron chi papê!

Kan" l'Ami du patê, cherè ver vò, le futri cherè achébin inke. Che le tin cherè pà ou bi, le salendrè, li no deré pu mo chin intrâ din la balu chéyon. le kew-lyètei lan chalyé lu titka, kemin le pekoyi à chin Dzojé l'an profikâ de na Rotze à choterè déje na ché. Chin mè fî à moyâ à l'abbé F.X. Brodâ, kan e'krizé din chu pithe de théâtre:

"Lè watzé @hinton le furi
le j'intendé-ou på bramâ
@nkotchidé-ou li j'armalyi
Lè djou le momin d'erba!.."

Kan ou vè, hou djouno, kan filye in sène
ke pou lou théâtre in paké; kan nou vejin
pacho le j'armalyi au lou bi mandzouy,
k'alyon lou tropi ke van à la montagne.

è kan ou m'intin ou bi l'armalyi tzentâ
"Lè j'armalyi" du Kolombite" tu le mondo, ou
@hitigni et définire le paké! le femalé,
mimamin, fan à koto dé dre kotché mots!
Et portant!

Et portant, à péna arawâ à la mé-
jon ou intin la féma, ke devejé cha famille,
in franche', kroulyo poulikr, mu in franche'
kan mimin. Hou brechalé, volon på lou "kon-
tchi.. in devejin in paké! Pou lou fére à vére
d'in mu fitka @hou kote d'akouâ. Ma po man-
tigni le paké in famille @hou rare kemin
lè korbe' byan! Et portant @hou ou ke le paké
@hé mantigniche', y fo ke @hi devejâ in fa-
milye, pé la féma, pé la dona. Lè li ke la
la kouka may @hu che n'omv, @hu @li j'ni-
fan! Tan ke @hi lin pãdzo li på devejâ in
famlye, y pouvé kemin la ni ou @hèle. Lè
@hin ke nou vejin ora. Devejâ in paké in

familye, li pà meprisi le franché! Le pape
@hon e'ki in franchi, li j'urifan e l'é'koule
aprinon in franché, au le j'é'hranjo
on devefi in franché. Ly a tout de j'oku-
jon de ch'ekyprimã in franchi ke me fã
pã an pouere por li.

Ma y fo ré'konnyehre, ke @le l'é'koule
me tire pã à le mima kaouoda kchi le
familye, no porin rin feire! Et kan on cha
ke "l'é'koule Romande" y ou to niveli, ly
a detchi de'jerpenã.

l'é'koule Romande, w to wã diu le mime
monno. In fajin kochin y freje to! Feire
dinche le echura à monhne jeunesse nu
yo ke mankeve de @ho! Ch'on n'ãme pã
me @lu kotze de kãre yo k'on est uinyi ou
monno, @hon kzante pã me le brijon de
nouthi montagne, le byoutã de nouthon
pays et le valye de nouthre j'ankyan
ke l'on fe nouthon velãdzo, nouthre velu,
ou othẽ dou ke de nouthi dzouno, chin
ke le de mi: l'amihyo dan pachi, le
reshpe de vouẽ e le covãdzo po de man!
@havẽ du yo no vigne e yo ke no van,
le le moyin le ppe @hur de vouẽvã
au nouthre l'okhemẽ, nouthon devefi,

Famille è 'ékoule, di'un fire sou
tze min mit hin lyo. Che n'è pà le ka,
mouhon pate kontimèrè è de'gringola, pò
v'gmi on afère de' muse'e, adon cheni
truktà.

Paké è mandzenn; tzean è kotlemi
@hubràdi myà pò vouèrta è mouhro
kutze de' tètā che n'arma, ke li bulje
lu ya por alā am dzoulyo è koràdzo
tzeretchi deiman!

Jean de la Né!

EDITORIAL

LE RENOUVEAU

Au moment où vous lirez ces quelques lignes, vous sentirez les effluves printanières vous envahir. Les crocus, les perce-neige et quelques timides primevères bien abritées au creux d'une haie mettront leur point d'or. Au rûcher les abeilles ont déjà fait une provision de pollen, alors que les imprudents qui sont restés trop près de la colonie ont dû déguerpir, avec rapidité, à cause des piqûres que ces insectes frondeurs ne ménagent pas au visiteur jugé inopportun. C'est le renouveau du printemps.

C'est aussi le même phénomène qui se produit chez l'"Ami du patois" ! Nos correspondants, souvent présidents de Section, nous ont adressé, l'état de leurs associations avec le comité qui les dirige ! Par ce tableau romand, vous pouvez vous rendre compte de la vitalité de notre vieux parlé. S'il est vrai que depuis un certain nombre d'années, les patoisants avec les sociétés de coutumes et costumes, oeuvrent pour garder à notre pays ses traditions, il semble qu'il manque pourtant quelque chose. Si nous nous tournons vers la famille, cette cellule de la société que rien ne peut remplacer, nous constatons une chose : la